



The Caring Tree

これは日立グループ各社で行われている社会貢献活動を紹介するニュースレターです。
Introducing the various social contribution activities carried out by Hitachi group companies worldwide.

SPECIAL REPORT:

Hitachi Business Course in Waseda University

Hitachi, Ltd. launched the six-month-long "Hitachi Business Course" on September 2005 at the School of International Liberal Studies, Waseda University to teach, through actual cases in Hitachi, how Japanese companies can extend their business in the global market. Current Hitachi personnel including executive officers, general managers and senior managers lead the classes, raising themes at the forefront of business strategy such as R&D, M&A, brand management strategy. By running this course in a school that aims to develop internationally active people, Hitachi hopes to promote students' understanding of the Hitachi group and to contribute to the cultivation of future international leaders, especially business leaders.

Hitachi, Ltd.



Mr. Ebata, Vice President and Executive Officer of Hitachi, Ltd., lecturing at Waseda University

早稲田大学 日立ビジネス講座 日立製作所

日立製作所は、早稲田大学国際教養学部にて日立の事業戦略や事例を通じて、グローバル市場における日本企業のビジネス展開について講義を行う「日立ビジネス講座」を9月から半年間実施しています。日立の事業を実際に遂行している執行役、本部長、部長等が講師を担当し、英語で行う講義は研究開発やM&A、ブランド戦略など実際の事業戦略をテーマに取り上げています。国際的に活躍する人材の育成を目指す本学部にて講座を実施することにより、学生の日立グループに対する理解促進、将来の国際社会のリーダー、特にビジネスリーダーの育成支援に貢献していきたいと考えています。



Students earnestly listening to a lecture

The 7th Hitachi Young Leaders Initiative Hitachi, Ltd. & Hitachi Asia, Ltd.

The 7th Hitachi Young Leaders Initiative (HYLI) was held in July 2005 in Kuala Lumpur, Malaysia, where 24 promising and talented university students selected from six countries, Indonesia, Japan, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand, were brought together to discuss the theme "Balancing People, Planet & Profit in Asia's Future". Through this one-week program comprising a forum, student workshops and community work, Hitachi contributes to the development of future leaders in the region. <http://www.hyli.com>

第7回日立ヤングリーダーズイニシアチブ

日立製作所&日立アジア

インドネシア、日本、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイより将来有望な学生24名を選抜し、公開討論会・学生分科会・地域貢献活動からなる5日間のプログラムを通してアジアの将来のリーダー育成に貢献しています。今回は本年7月に、「アジアの将来における人・自然環境・利益のバランス」というテーマでマレーシア・クアラルンプールにて開催されました。



Guest of Honour, YB Dato' Dr. Shafie Mohd Salleh, Malaysia's Minister of Higher Education



HYLI students and audience at the HYLI Forum



Community work: HYLI student learning about environmental conservation with deaf students

>>Top Page

> Hitachi Business Course
早稲田大学日立ビジネス講座
Hitachi, Ltd. 日立製作所

> The Hitachi Young Leaders Initiative
日立ヤングリーダーズイニシアチブ
Hitachi, Ltd. & Hitachi Asia Ltd.
日立製作所 & 日立アジア

>>Education

> HISTEP
日立日米欧教諭交流プログラム
Hitachi, Ltd. 日立製作所

> The Latin American Youth Centre
ラテンアメリカ青少年センター
The Hitachi Foundation 日立ファウンデーション

>>Environment

> Adopt-a-School-Program
学校支援プログラム
Hitachi Semiconductor Singapore Pte. Ltd.
日立セミコンダクタシンガポール

> Hitachi High-Technologies Yasato Forest
日立ハイテクやさとの森
Hitachi High-Technologies Corporation
日立ハイテクノロジー

>>Health & Human Services

> Hitachi North America Food Drive
日立北アメリカフードドライブ
日立グループ(北米)
Hitachi Group (North America)

> The Hitachi Outreach Program
日立アウトリーチプログラム
Hitachi Global Storage Technologies
日立GST

> Jakarta 478th Anniversary
第478周年ジャカルタ記念日
Hitachi Asia Ltd. 日立アジア

> Supporting "GO"
囲碁大会
Hitachi Europe Ltd. 日立ヨーロッパ

>>Community Activities

> 2005 Hitachi Community Action Partnership Annual Conference
コミュニティアクションパートナーシップ会議
Hitachi America, Ltd. & The Hitachi Foundation
日立アメリカ 日立ファウンデーション

> Support Victims of Hurricane Katrina
ハリケーン・カトリーナ犠牲者救済活動
Hitachi, Ltd. & Hitachi Group (North America)
日立製作所 日立グループ(北米)

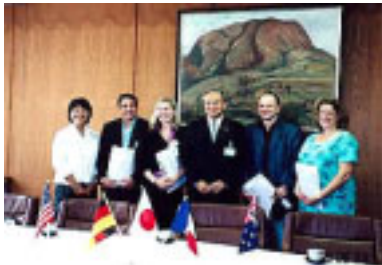
> EU Science & Technology Forum
EU 日立科学技術フォーラム
Hitachi, Ltd. 日立製作所

>>Bulletin Board/Updates



EDUCATION

Hitachi International School Teachers Exchange Program (HISTEP) 日立日米欧教諭交流プログラム Hitachi, Ltd. 日立製作所



*With the mayor of Hitachinakacity,
Ibaraki prefecture*

HISTEP sends Japanese teachers to Europe and North America, and receives teachers from Western countries to Japan. From June 21st to July 3rd, nine teachers from the US, UK, Germany, Spain, France and Australia visited Tokyo, Ibaraki and Kyoto. They stayed with Japanese families, visited schools and participated in the HISTEP Forum. They experienced a variety of discussions and events related to education. <http://www.histep.net>

HISTEPでは、日本人教諭の米国、欧州への派遣、欧米人教諭の日本への受け入れを行っています。6月21日から7月3日まで、アメリカ、イギリス、ドイツ、スペイン、フランス、オーストラリアの教諭9名が東京、茨城、京都を訪れました。滞在中は学校訪問、ホームステイ、教育フォーラムへの参加等を行い、教育を中心とした相互交流やイベントを経験しました。

The Latin American Youth Center/Ben & Jerry's PartnerShop 日立ファウンデーション The Hitachi Foundation



*Selling icecream at Ben & Jerry's
PartnerShop*

The Hitachi Foundation provided a grant to the Latin America Youth Cener (LAYC) to help expand their training for disadvantaged youth through a business community partnership "Ben & Jerry's PartnerShop". The grant helped LAYC to open a new Ben & Jerry's ice cream shop in Washington, D.C. where youth can develop their work skills and life skills while working there.

日立ファウンデーションは、企業とコミュニティのパートナーシップによるプログラム「ベン&ジェリー・パートナーショップ」を通じて、恵まれない青少年を対象としたトレーニングを促進するため、ラテンアメリカ青少年センター(LAYC)に助成金を提供しました。その援助により、LAYCは新しいベン&ジェリー(アイスクリームショップ)をワシントンに開店し、そこで、青少年達が働きながら、仕事や生活に必要なノウハウを学ぶのを支援しています。

ENVIRONMENT

Adopt-a-School-Program Hitachi Semiconductor Singapore Pte. Ltd.



Plants & watering system produce cooling effect

Hitachi Semiconductor Singapore Pte. Ltd. has participated in the National Environment Agency's Adopt-a-School-Program by sponsoring Hai Sing Catholic School's environmental projects in Singapore. One project is underway to cool down the temperature of class room with plants and a watering system.

学校支援プログラム 日立セミコンダクタ シンガポール

日立セミコンダクタシンガポールは、シンガポールの国家環境機関の学校支援プログラムに、ハイ・シン・カソリック学校の環境プロジェクトのスポンサーとして参画しています。現在は植物と水を利用したシステムを使って教室内温度を下げるというプロジェクトを進めている所です。

Hitachi High-Technologies Yasato Forest Planting Festival Hitachi High-Technologies Corporation



Planting activities in Yasatomachi

To contribute to the control of global warming, Hitachi High-Technologies (HHT) held a tree-planting festival in Yasatomachi, Ibaraki prefecture on April 23.

HHT's plan is to plant 5600 trees there and cultivate a forest called "Hitachi High-Technologies Yasato Forest" over the next 60 years. Employees of HHT and their families participated in this planting activity, and will continue in future to maintain and nurture the forest to help protect the environment and curb global warming.

日立ハイテクやさとの森 植樹祭 日立ハイテクノロジーズ

2005年4月23日に茨城県八郷町で、地球温暖化防止への貢献のために植林活動を実施しました。苗木5600本を植え、「日立ハイテクやさとの森」として、今後60年の間、森を育てていく計画です。その植樹祭には、日立ハイテクグループ従業員とその家族約150名が参加しました。今後も、継続的に手入れを行い、森林を育て、地球環境の保護、地球温暖化防止に貢献していくものです。

HEALTH & HUMAN SERVICES

2005 Hitachi North America Food Drive-Donations Hitachi Group (North America)



A blessing to the community!

This year, 23 Hitachi group companies in 33 locations in the United States and Canada collected 57,406 pounds of food, a 65% increase in donations over last year's Food Drive.

The companies also raised \$9,422 in cash which will be used to purchase an additional 21,613 pounds of foods. Plans for the 2006 Food Drive are already underway.

日立北米フードドライブ 日立グループ(北米)

今年の日立北米フードドライブでは、北米の33箇所に拠点を置く日立グループ23社が57,406ポンドの食料を集め寄付しました。これは、去年行ったフードドライブにより集まった寄付の65%増しです。更に、日立グループ会社は現金で9,422ドルを集めており、21,613ポンドの食料購入に使う予定です。来年度のフードドライブも既に計画中です。

The Hitachi Outreach Program Hitachi Global Storage Technologies (Philippines)



Outreach and some of their blood donors

The Hitachi Outreach Program, a volunteer group of Hitachi GST Laguna employees, held blood donation sessions on May 17 and 25, 2005 sponsored by the Philippine National Red Cross (PNRC). The blood donations were observed by visitors from the Cambodian Red Cross along with a physician and a representative from PNRC.

日立アウトリーチプログラム 日立GST(フィリピン)

日立 GST (フィリピン) の社員によるボランティア活動、日立アウトリーチ・プログラムのメンバーは、フィリピン赤十字社がスポンサーをしている献血活動に今年5月に参加しました。この献血活動はカンボジア赤十字社、そしてフィリピン赤十字社からの代表者、医師らの視察を受けました。

Jakarta 478th Anniversary Hitachi Asia Ltd.



Hitachi banners on main street in Jakarta

Hitachi Asia's Jakarta Office coordinated six group companies in Indonesia to participate in Jakarta's 478th Anniversary (a month long celebration), the second time for them to carry out such a joint community activity. A total of 110 Hitachi Banners were installed along Jakarta's main business street to show Hitachi's participation.

第478周年ジャカルタ記念日 日立アジア・ジャカルタ事務所

第478周年ジャカルタ記念祭が開催されるにあたり、日立アジアのジャカルタ事務所はインドネシアの日立グループ会社6社と共に本活動に参加しました。今回が2回目の参加で、110もの日立バナーがジャカルタの大通りに掲げられました。

Supporting "Go" Hitachi Europe Ltd.



Who will be the winner?

Hitachi Europe Ltd. hosted the European Paris Go Tournament on April 24/25, 2005 in Maidenhead, UK, which attracted hundreds of professional Go players from across Europe to play this ancient Chinese board game. They also hosted the Maidenhead Furze Platt Go Tournament in January, and were the main sponsor for the Cambridge Mind Sports Olympiad 2005.

囲碁大会 日立ヨーロッパ

日立ヨーロッパは4月24日、25日に囲碁大会をイギリスのメイデンヘッドで開催しました。100人もの参加者がヨーロッパ中から囲碁大会の為に集まりました。これ以外にも、1月には他の囲碁大会も主催したり、また2005年度のケンブリッジ・マインド・スポーツ・オリンピアの主なスポンサーにもなりました。



COMMUNITY ACTIVITIES

2005 Hitachi Community Action Partnership Annual Conference Hitachi Foundation & Hitachi America, Ltd.

The 2005 Hitachi Community Action Partnership (HCAP) annual conference co-hosted by The Hitachi Foundation and Hitachi America, was held in June in California. Conference topics ranged from effective community relations strategies to strengthening the quality of activities within each company. The conference also highlighted the Foundation's 20th anniversary and included a special dinner to honor the occasion.



Special award ceremony at the conference

2005年日立コミュニティーアクションパートナーシップ会議 日立ファウンデーション&日立アメリカ

2005年度日立コミュニティー・アクション・パートナーシップ会議が、日立ファウンデーションと日立アメリカによりカリフォルニアで開催されました。会議は、日立ファウンデーションの20周年も記念し「効果的な地域貢献活動」から「地域貢献活動の質の強化」まで様々な議論がなされました。

Support to Aid Victims of Hurricane Katrina and Affected Areas Hitachi, Ltd. & Hitachi Group (North America)

In immediate response to the damage of Hurricane Katrina, Hitachi, Ltd., The Hitachi Foundation, Hitachi America, Ltd. and other North American Hitachi group companies pledged a total of US \$1 million to aid victims and assist in the restoration of the affected areas. In addition to this support from Hitachi, employees at Hitachi group companies in North America also helped raising funds.

ハリケーン「カトリーナ」による被災者・被災地への支援 日立製作所&日立グループ(北米)

ハリケーン「カトリーナ」の災害に対する迅速な対応として、日立製作所、日立ファウンデーションおよび北米日立グループ会社はその災害により犠牲となった人々や、影響を受けた地域の復興援助の為に総額100万ドルの寄付をすることを約束しました。また、その寄付に加え、北米の日立グループの社員も基金を集めることに協力しました。



Loading bottled water for hurricane victims

EU Hitachi Science & Technology Forum

Hitachi, Ltd.

The EU Hitachi Science & Technology Forum has been held annually since 1998, bringing together senior officials of European Commission, researchers and business partners to discuss "How science and technology should contribute to society". Seven forums have been held to date in France, Germany, Ireland, Belgium, Hungary, and Sweden. The eighth forum was held this year from May 20th to May 22nd in Athens under the theme of "Technology and its impact on the city of the future". The 130 participants, including stakeholders in Athens as well as city experts, discussed the role of technology in urbanization and its impact on European society. <http://www.hitachiforum.com>

EU日立科学技術フォーラム

日立製作所

EU日立科学技術フォーラムは、1998年より「科学・技術が欧州社会の抱える問題にいかに関与できるか」をテーマに、欧州委員会メンバーや研究者、ビジネス・パートナー等が参加し、欧州にて毎年開催しています。これまでにフランス、ドイツ、アイルランド、ベルギー、ハンガリー、スウェーデンで実施しており、今年は、ギリシャのアテネ市にて第8回フォーラムを5月20日から22日にかけて開催しました。「都市の未来に技術はどう貢献できるか」を主題とし、アテネ市関係者や都市の専門家も含め、約130名が活発な議論を行いました。



Guest speaker at the forum

Bulletin Board/Updates



Hitachi Europe Ltd. supported Red Nose Day by sporting big hair and red clothing, in order to raise funds.

日立ヨーロッパの社員は、赤い服に身をつつみ、恵まれない子供達への寄付金集めに協力しました。



The science symposium "Can we outdo Einstein?", held in Tokyo, was co-sponsored by Hitachi High-Technologies. 日立ハイテクノロジーズによる、科学関連の講演会「アインシュタインは超えられるか？」

Coming up in the next volume



The Hitachi Fellowship Program for Chinese Researchers was launched this year. Three researchers from the Ministry of Commerce's Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation, the Development Research Center of the State Council, and the Chinese Academy of Social Sciences have been conducting research in their own fields at the Norinchukin Research Institute, Mizuho Research Institute and NLI Research Institute. 中国人研究者を対象とした日立の招聘プログラムが今年より始まりました。商務部研究院、社会科学院、国務院発展研究センターより来日した3名の研究者は、農林中金総合研究所、みずほ総合研究所、ニッセイ基礎研究所で研究を行っています。

発行元:

株式会社 日立製作所
グループ戦略本部グローバル事業本部渉外部
〒100-8280
東京都千代田区丸の内1-6-6

External Affairs Department
Global Business Division
Hitachi Group Headquarters, Hitachi, Ltd.
6-6 Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku
Tokyo 100-8280
Tel +81-03-4564-5577
Fax +81-03-4564-1443
Email: ican@gbd.hitachi.co.jp
URL: <http://www.hitachicontribution.com>